

Need some help during the COVID-19 crisis?

¿Necesita ayuda durante la crisis de COVID-19?

Vermont Legal Aid and Legal Services Vermont are here to help! Here are 7 ways to get help so you and your family remain stable:

Vermont Legal Aid y Legal Services Vermont están aquí para ayudarlo! Aquí hay 7 maneras de obtener ayuda para que usted y su familia permanezcan estables:

1

MONEY FOR RENT AND UTILITIES & MONEY TO MOVE 1. DINERO PARA RENTA Y SERVICIOS PÚBLICOS Y DINERO PARA MUDARSE



- Are you behind on rent? Struggling to pay rent? Living in unsafe living conditions? Or experiencing homelessness? If your household income is less than 80% of the Area Median Income, you may qualify for the Vermont Emergency Rental Assistance Program (VERAP). Learn how to apply at <https://vtlawhelp.org/money-for-rent>.
 - ¿Está atrasado con la renta? ¿Tiene problemas para pagar la renta? ¿Vive en condiciones inseguras? ¿O le falta de vivienda? Si los ingresos de su hogar son menos del 80% del ingreso medio del área, es posible que califique para el Programa de Asistencia de Renta de Emergencia de Vermont (VERAP). Conocerá como registrarse si entra a <https://vtlawhelp.org/money-for-rent>.
- Eligible applicants have experienced at least one of the following:
 - Increased costs due to COVID-19 (buying masks and hand sanitizer counts)
 - Qualified for unemployment
 - Lost income
 - Paying more than 30% of income on rent and utilities
 - Los registrados elegibles han pasado por al menos uno de los siguientes:
 - Aumento de los costos debido a COVID-19 (compra de máscaras y recuentos de desinfectante de manos)
 - Calificó para desempleo
 - Ingresos perdidos
 - Pagar más del 30% de los ingresos en renta y servicios públicos
- You could get:
 - Up to 12 months of past due, current and/or future rent
 - Help with moving costs such as security deposit, first and last month's rent
 - Up to 12 months of utility assistance for each type of utility
 - Podría obtener:
 - Hasta 12 meses de renta vencida, actual y/o futura
 - Ayuda con los costos de mudanza, como el depósito de seguridad, el primer y el último mes de renta.
 - Hasta 12 meses de asistencia con los servicios públicos para cada tipo de servicio
- Vermont Legal Aid may be able to help you get rent or utility assistance, give you advice

about benefits, or help you appeal a denial. Call us at 1-800-889-2047 and press 2.

- Vermont Legal Aid puede ayudarlo a obtener asistencia para la renta o los servicios públicos, brindarle consejos sobre los beneficios o ayudarlo a apelar una denegación. Llámanos al 1-800-889-2047 y presiona 2

2

MONEY FOR MORTGAGE PAYMENTS & PROPERTY TAX

Vermont Housing Finance Agency (VHFA) is no longer accepting applications for the second round of the [Vermont COVID Emergency Mortgage Assistance Program \(MAP\)](#).

• La Agencia de Financiamiento de Vivienda de Vermont (VHFA) ya no acepta solicitudes para la segunda ronda del Programa de Asistencia Hipotecaria de Emergencia (MAP) de COVID de Vermont.

If you have applied for MAP, you can check the status of your application here.

www.vhfa.org/map/

- Si se registro para MAP, puede verificar el estado de su solicitud aquí. www.vhfa.org/map/

VHFA will start a new Homeowner Assistance Fund (HAF) program later this year.

<https://www.vhfa.org/news/HAF>

- VHFA iniciará un nuevo programa del Fondo de asistencia para propietarios de viviendas (HAF) a finales de este año. <https://www.vhfa.org/news/HAF>



The HAF program will be available to Vermonters who have experienced a financial hardship due to the Covid-19 pandemic after January 21, 2020.

- El programa HAF estará disponible para los habitantes de Vermont que hayan experimentado dificultades financieras debido a la pandemia de Covid-19 después del 21 de enero de 2020.

The HAF program will provide help such as mortgage assistance, utility assistance, property tax assistance, and home repair assistance.

- El programa HAF proporcionará ayuda como asistencia hipotecaria, asistencia con servicios públicos, asistencia con impuestos sobre la propiedad y asistencia con la reparación de viviendas.

If you applied before, or received MAP help before, you still will be able to apply for this new program.

- Si se registró antes o recibió ayuda de MAP antes, aún podrá registrarse en este nuevo programa.

3

HELP IF YOU ARE BEING EVICTED

2. AYUDA SI LO DESALOJAN



- You can't be evicted until you have gone through a court process.
- No puede ser desalojado hasta que haya pasado por un proceso judicial.
- If you need help paying rent, look at the VERAP program under #1, above.
- Si necesita ayuda para pagar la renta, consulte el programa VERAP en el punto #1, arriba.
- Legal Services Vermont and Vermont Legal Aid can give you advice, and may be able to help you delay or prevent your eviction. Call us at 1-800-889-2047.

Legal Services Vermont y Vermont Legal Aid pueden brindarle asesoramiento y pueden ayudarlo a retrasar o prevenir su desalojo. Llámanos al 1-800-889-2047.

4

FOOD ASSISTANCE

4. Ayuda Alimentaria



- You may be eligible for 3SquaresVT. Apply online at dcf.vermont.gov/mybenefits/apply or call the Department for Children and Families (DCF) at 1-800-479-6151. You can also reach the 3SquaresVT application help team at the Vermont Foodbank by texting VFBSNAP to 85511; or calling 1-855-855-6181; or e-mailing 3SVT@vtfoodbank.org.
- Puede ser elegible para 3SquaresVT. Regístrate en línea en dcf.vermont.gov/mybenefits/apply o llame al Departamento para Niños y Familias (DCF) al 1-800-479-6151. También puede comunicarse con el equipo de ayuda de registración de 3SquaresVT en Vermont Foodbank enviando un mensaje de texto con VFBSNAP al 85511; o llamando al 1-855-855-6181; o enviando un correo electrónico a 3SVT@vtfoodbank.org.
- Lots of programs are available to help meet your family's nutritional needs. Visit the Vermont Foodbank's website at www.vtfoodbank.org or call 2-1-1 for more information.
- Hay muchos programas disponibles para ayudar a satisfacer las necesidades nutricionales de su familia. Visite el sitio web de Vermont Foodbank en www.vtfoodbank.org o llame al 2-1-1 para obtener más información.
- Vermont Legal Aid can offer legal help for some 3SquaresVT problems. Specifically, if you get a notice of overpayment or intentional program violation notice, call us at 1-800-889-2047. If your application is denied, call DCF at 1-800-479-6151 to ask why. If you think DCF is not applying the rules correctly to your situation, call us at 1-800-889-2047.
- Vermont Legal Aid puede ofrecer ayuda legal para algunos problemas de 3SquaresVT. Específicamente, si recibe un aviso de pago en exceso o un aviso de infracción intencional del programa, llámenos al 1-800-889-2047. Si su solicitud es denegada, llame al DCF al 1-800-479-6151 para preguntar por qué. Si cree que DCF no está aplicando las reglas correctamente a su situación, llámenos al 1-800-889-2047.

5

UNEMPLOYMENT BENEFITS

5. BENEFICIOS DE DESEMPLEO



- If you lost your job or had your hours cut due to COVID-19, you may be eligible for unemployment benefits for up to 79 weeks, or through September 4, 2021. To apply, contact the Unemployment Claimant Assistance Center at 1-877-214-3330 or visit <https://labor.vermont.gov/unemployment-insurance>.
- Si perdió su trabajo o le recortaron sus horas debido a COVID-19, puede ser elegible para beneficios de desempleo hasta por 79 semanas, o hasta el 4 de septiembre de 2021. Para solicitarlo, comuníquese con el Centro de asistencia para reclamantes de desempleo al 1-877 - 214-3330 o visite <https://labor.vermont.gov/unemployment-insurance>.
- Has the Vermont Department of Labor (DOL) said you have been overpaid unemployment benefits? If you disagree, you should appeal. Learn what to do at <https://vtlawhelp.org/vermont-unemployment-benefits-coronavirus#overpayment>.
- ¿El Departamento de Trabajo de Vermont (DOL) ha dicho que le han excedido el pago de sus beneficios por desempleo? Si no está de acuerdo, debe apelar. Conozca qué hacer en <https://vtlawhelp.org/vermont-unemployment-benefits-coronavirus#overpayment>.
- Contact Vermont Legal Aid at 1-800-889-2047 for advice on an appeal, or if you don't know why your benefits stopped, or if you don't get a response from DOL.
- Comuníquese con Vermont Legal Aid al 1-800-889-2047 para obtener asesoramiento sobre una apelación, o si no sabe por qué se interrumpieron sus beneficios o si no recibe una respuesta del DOL.

6

HEALTH CARE COVERAGE

6. COBERTURA DE ATENCIÓN MÉDICA

- You and your family may be eligible for Medicaid. If you can't get Medicaid, you may be able to get Vermont Health Connect coverage with financial assistance. All uninsured

Vermonters can sign up for Vermont Health Connect until October 2021.



• Usted y su familia pueden ser elegibles para Medicaid. Si no puede obtener Medicaid, es posible que pueda obtener la cobertura de Vermont Health Connect con asistencia financiera. Todos los habitantes de Vermont sin seguro pueden inscribirse en Vermont Health Connect hasta octubre de 2021.

• If you already have Vermont Health Connect, you may qualify for more help paying for your premiums. You may be able to get extra financial help through Vermont Health Connect in 2021 if you or a household member received unemployment insurance at any point this year and do not have another offer of insurance.

• Si ya tiene Vermont Health Connect, puede calificar para recibir más ayuda para pagar sus primas. Es posible que pueda obtener ayuda financiera adicional a través de Vermont Health Connect en 2021 si usted o un miembro de su hogar recibieron seguro de desempleo en cualquier momento de este año y no tienen otra oferta de seguro.

• Our Office of the Health Care Advocate can help you understand your options. We can help you apply, fix problems, and answer health insurance questions. We also help if you get denied for coverage or services. Call us at 1-800-917-7787 to get free help.

• Nuestra Oficina del Defensor de la Atención Médica puede ayudarlo a comprender sus opciones. Podemos ayudarlo a presentar una solicitud, solucionar problemas y responder preguntas sobre el seguro médico. También ayudamos si se le niega la cobertura o los servicios. Llámenos al 1-800-917-7787 para obtener ayuda gratuita.

7

EXPANDED CHILD TAX CREDIT

7. CRÉDITO TRIBUTARIO POR HIJOS AMPLIADO

• The Child Tax Credit (CTC) is expanded for tax year 2021 and it will provide advance payments as early as July 2021. The credit has also been raised to \$3,000 per child under 18 (or \$3,600 per child under age 6).

• El Crédito Tributario por Hijos (CTC) se amplía para el año fiscal 2021 y proporcionará pagos por adelantado a partir de julio de 2021. El crédito también se elevó a \$ 3,000 por niño menor de 18 años (o \$ 3,600 por niño menor de 6 años).

• The IRS will use the information on your 2020 tax return to determine if you meet the income limits and how many eligible dependents you have. If your 2020 return is not filed yet, the IRS will use information from tax year 2019. File a 2020 tax return ASAP if you have not done so yet, as this will give the IRS the most up-to-date information to send out these advance payments. If you filed your 2020 taxes but you've had changes in income or family size, the IRS will collect that information in an online portal.

• Learn more at <https://vtlawhelp.org/coronavirus-taxes#CTC>

• El IRS utilizará la información de su declaración de impuestos de 2020 para determinar si cumple con los límites de ingresos y cuántos dependientes elegibles tiene. Si su declaración de impuestos de 2020 aún no se ha presentado, el IRS utilizará la información del año fiscal 2019. Presente una declaración de impuestos de 2020 lo antes posible si aún no lo ha hecho, ya que esto le dará al IRS la información más actualizada para enviar estos pagos por adelantado. Si presentó sus impuestos de 2020 pero ha tenido cambios en los ingresos o en el tamaño de la familia, el IRS recopilará esa información en un portal en línea.

• Obtenga más información en <https://vtlawhelp.org/coronavirus-taxes#CTC>

Learn more: Call us at 1-800-889-2047

or visit <https://vtlawhelp.org>

Más información: llámenos al 1-800-889-2047 o visite <https://vtlawhelp.org>

New flyer — please share! **Nuevo folleto: ¡compártelo!**

Vermont Legal Aid and Legal Services Vermont are here to help! Here are 7 ways to get help so you and your family remain stable. [Read our list and download our two-page flyer to share](#)

Vermont Legal Aid y Legal Services Vermont están aquí para ayudarlo! Aquí hay 7 formas de obtener ayuda para que usted y su familia permanezcan estables. [Lea nuestra lista y descargue nuestro folleto de dos páginas para compartir](#)